

Johann Baptist Pergolese
vollständige
Passionsmusik

zum

STABAT MATER,

mit der

Klopstockischen Parodie;

in der Harmonie verbessert,

mit Oboen und Flöten verstärkt,

und auf vier Singstimmen gebracht

von

Johann Adam Hiller.



Leipzig,

verlegt die Dykische Buchhandlung,

1776.

STADT M A T

STADT M A T

STADT M A T



STADT M A T

STADT M A T

STADT M A T

STADT M A T

STADT M A T

STADT M A T

STADT M A T

V o r b e r i c h t.

Wey dem Anblicke des gegenwärtigen Werkes wird eine doppelte Frage entstehen: warum ich diese Arbeit unternommen habe? und dann: warum ich sie drucken lasse? Auf beydes will ich kurz antworten.

Der Fleiß so manches berühmten und braven Componisten, der täglich neue Stücke, in allerley Art, hervorbringt, ist allerdings zu loben. Wenn wir aber alles vorhergegangene Gute darüber ganz vergessen; wenn wir die kleine Mühe scheuen, ihm diejenige Gestalt zu geben, die es nach unsern Verfassungen haben soll, so handeln wir ungerecht.

Gegenwärtige Musik zu dem lateinischen Stabat mater gehört zwar noch nicht unter die alten; aber die fremde Sprache, für die sie componirt war, und die eingeschränkte Gestalt, in welcher sie der Componist schreiben mußte, konnten verursachen, daß sie nicht so allgemein bekannt ward, als sie zu seyn verdiente. Dem ersten Mangel hat Klopstock durch seine vortreffliche Parodie abgeholfen, und den zweyten habe ich dadurch zu heben gesucht, daß ich ihr die auf dem Titel angezeigte Gestalt gegeben habe.

Ueberzeugt nun, daß eine Musik, die überall, wo sie bekannt geworden war, selbst in ihrer ersten mangelhaften Gestalt, den größten Beyfall gefunden hatte, diesen mit gemeldeten Verbesserungen noch mehr finden, und nicht allein in Concerten, sondern auch selbst in Kirchen brauchbar seyn würde, entschloß ich mich, den häufigen Anforderungen, meine Partitur zur Abschrift zu geben, dadurch Genüge zu leisten, daß ich sie drucken ließ.

Ich habe in der Hauptsache nichts geändert. Das meiste, was ich gethan habe, geht die Mittelstimmen an. Verstärkung der Harmonie, bisweilen eine andere Vertheilung derselben. Daß ich die erste Sopranstimme hin und wieder dem Tenore, so wie die zweyte dem Basse gegeben habe, ist zur Abwechslung, und bey solchen Sätzen geschehen, die sich dazu zu schicken schienen. Das meiste mögen wohl die beyden vierstimmigen Sätze gewonnen haben. Die blasenden Instrumente habe ich zur Verschönerung brauchen, aber nicht mißbrauchen wollen. Ich will indeß alles auf den Ausspruch der Kenner, bey einer geschickten Aufführung dieser Musik, ankommen lassen.

Leipzig, den 19ten Febr. 1776.

Johann Adam Hiller.

Parodie

zum

STABAT MATER.

Jesus Christus schwebt am Kreuze!
Blutig sank sein Haupt herunter,
Blutig in des Todes Nacht.

Bey des Mittlers Kreuze standen
Bang Maria und Johannes,
Seine Mutter, und sein Freund.
Durch der Mutter bange Seele,
Ach! durch ihre ganze Seele
Drang ein Schwert.

Liebend neiget er sein Antlitz:
„Du bist dieses Sohnes Mutter!
„Und Du dieser Mutter Sohn!“

Engel freuten sich der Bonne,
Jener Bonne,
Die der Mittler seiner Mutter,
Seinem Freunde sterbend gab.
Abgetrocknet sind nun ihnen
Alle Thränen,
Mit den Engeln freu'n sie sich.

Wer wird Zähren sanften Mitleids
Nicht mit diesen Frommen weinen,
Die dich, Herr, im Tode sahn?
Wer mit ihnen nicht verstummen,
Nicht, wie sie, vor Schmerz versinken,
Die dich, Herr, im Tode sahn?

Wer wird sich nicht innig freuen,
Daß der Gottversöhner ihnen,
Himmel, deinen Vorschmack gab;
Ach! daß Jesus Christus ihnen,
Himmel, deinen Vorschmack gab?

Ach, was hätten wir empfunden
Am Altar des Mittleropfers,
Am Altare, wo er starb!

Seine Mutter, seine Brüder
Sind die Treuen, die mit Eifer
Halten, was der Sohn gebet.

Erben sollen sie am Throne,
In der Bonne Paradiese,
Droben, wo die Krone strahlt.

Sohn des Vaters, aber leiden,
Du Borgänger, leiden müssen deine Brüder,
Eh' sie droben an dem Throne,
Eh' mit dir sie Erben sind.
Nur ein sanftes Joch, o Mittler,
Leichte Lasten, göttlicher Borgänger, sind
Deinen Treuen alle Leiden dieser Welt.

O du herrlicher Bollender,
Der sein Joch mir, seine Lasten
Sanft und leicht alleine macht,
Voller Mitleid
Sanft und leicht alleine macht!

Auf dem hohen Todeshügel,
Auf der dunkeln Schädelstraße,
Da, da lernen wir von dir!
Versöhner, da von dir!

Dort rufft du mich von der Erde
Laut gen Himmel,
Mich zu jenem Erb' im Licht,
Ach, zum Erb' im Licht hinauf!

Erdenfreuden!
Und ihr Elend!
Wöchtet ihr dem Wanderer nach Salem
Staub unterm Fuße seyn!
Kurze Freuden! leichtes Elend!
Wöchtet ihr dem Wanderer nach Salem
Staub unterm Fuße seyn!

Wöcht ich, wie auf Adlers Flügeln,
Hin zu euch, ihr Höhen, eilen,
Ihr Höh'n der Herrlichkeit!
Mitgenossen jenes Erbes,
Mitempfänger jener Krone,
Meine Brüder, leitet mich!

Daß dereinst wir, wenn im Tode
Wir entschlafen, dann zusammen,
Droben unsre Brüder sehn.
Daß wir, wenn einst wir entschlafen,
Ungetrennet im Gerichte
Droben unsre Brüder sehn.

Amen.

blu-tig sank sein Haupt her-un-ter, blu-tig sank sein Haupt her = un = ter, sein Haupt sank blu-tig,
 blu-tig sank sein Haupt her-un-ter, blu-tig sank sein Haupt, sein Haupt her = un = ter, sein Haupt sank blu-tig,
 6 5b 8 b7 8 b7 8 b7 8 7 8 7 8 7 8 7 = b7 = 3 3 4 5 4

sank her-un-ter in des Lo-des Nacht, sein Haupt sank blu-tig, blu =
 sank her-un-ter in des Lo-des Nacht, sank her-un-ter, blu = = tig
 8 7 6 5 = 6 6 4 5 6 b 8 7 3 6 b 8 7 6 6 =

unis.

20 21 22 23 24 25 26 27

Bey des Mitt-lers

Kreuz = stan = den bang Ma = ri = a und Jo = hannes, sei = ne Mut = ter, sei = ne Mutter,

und sein Freund; bey des Mitt-lers Kreuze stan = den bang Ma = ri = a und Jo = han = nes,

— ein Schwerdt. Durch der Mutter han-ge See-le, ach! durch ih-re gan-ze See-le drang

f. p.

f. p.

f. p.

p *f* *p* *f* *p* *mf* *mf*

unis.

c. B.

ein Schwerdt, drang — ein Schwerdt, drang

f *p* *f* *p* *f* *p* *mf* *mf*

mf

mf

f *p* *f*

— ein Schwerdt.

f *p* *f* *p* *f*

e. Viol.

tr

unis.

Mut - ter Sohn. Liebend neiget er sein Antlitz: „Du bist

Mut - ter Sohn. Liebend neiget er sein Antlitz: „Du bist

3 6 6 7 3 6 6 6 6 6 3 6 6 6 5 8 =

die - ses Soh - nes Mut - ter, die - ses Sohnes Mutter; du bist die - ser Mut - ter Sohn,

die - ses Soh - nes Mut - ter, die - ses Sohnes Mutter; du bist die - ser Mut - ter Sohn,

2b 3 4 = 4 4 3 4 5 6 - 3 - 5 6 3 - 4 5

freuten sich der Won = ne, je = ner Wonne, die der Mittler sei = ner Mutter,

3 7 4 5 6 3 5 7 4 5

sei = nem Kreu = de ster = bend gab. En = gel — freu = ten — sich der — Won = ne,

6 5 4 6 5 6 3 6 6 6 6

die der Mitt-ler sei-ner Mut-ter ster-bend gab; En-gel freu-ten sich der-

3 4 5 6 7 8 6 9 10 6 11 12

Won-ne, die der Mitt-ler sei-nem Freun-de ster-bend gab.

6 3 4 3 4 7 6 6 9 5 6 7 8 3 6

unis.

trocknet sind nun — ih = nen al = le Thrä = nen, — mit den En = geln freun sie sich;

6 6 6 3 4 5 6 7 6 6 5 4 3 6

ab = ge = trocknet sind nun ih = nen al = le Thrä = nen, — mit den En = geln freun sie

6 6 6 6 3 4 5 6 7 6 6 5 4 3

Herr, dich im Zo = de sah'n?

Wer mit ih = nen nicht ver = stimmen, nicht wie sie vor

5 6 7 3 6 8
b 4 5 6 4 6 6 4 - 6

unis.

v.B.

f p

4 5 6

Wer wird Zähren sanf = ten

Schmerz ver = sin = ken, die, Herr, dich im Zo = de sah'n? Wer mit ih = nen nicht ver =

8 7 4 5 5 6 7 6 8 5 = 4 = 5 = 4 = 5 = 4

Oboe 1.

Oboe 2.

Violino 1.

Violino 2.

Viola. *c. B.*

Soprano 1.

Soprano 2.

Basso.

Wer — wird sich — nicht in — nig freu — en, daß — der Gott — ver—

Allegretto.

Wer — wird sich — nicht in — nig freu — en, daß — der Gott — ver—

hö — ner ih — nen, Him — mel, dei — nen Vor — schmack gab, ach, daß

hö — ner ih — nen, Him — mel, dei — nen Vor — schmack gab, ach, daß

c. B.

uniss.

unis.

Je = = = sus Chri = stus ih = nen, Him = mel, dei = nen Vor = schmack gab,

Je = = = sus Chri = stus ih = nen, Him = mel, dei = nen Vor = schmack gab,

3 8 3 4 = 5 6 6 6 6 5 3

mf

Him = mel, dei = nen Vor = schmack gab.

Him = mel, dei = nen Vor = schmack gab.

6 6 6 6 5 6 5 4 3 6 3 4

Flauti. *c. Viol. unis.*

Violino 1.

Violino 2. *unis.*

Viola.

Tenore.

Basso.

Tempo giusto.

c. V. I. unis.

unis.

7 6t — 6t 4 5 4 3 6 5 6 6 5 6 6 5 6 6 7 6 6 4 5

c. B.

Ach, — was hät-ten wir — ein — pfun-den, am Al — tar des Mittler — op — fers, am Al —

4 5 4 3 6 5 6 7 6 6 7 6t

v. Viol.

tar des Mitt-ler = op = fers, am Al = ta = re, wo er starb!

7 6 6 5 3 2 4 3 7 5 6 5 4 3 2 1 5 6 6 5 6 6 5 6 6

unis.

Ach, — was hätten wir em = pfim = den! ach, — was hätten wir em =

4 3 6 7 4 5 6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1

pfim = den, am Al = ta = = re, am Al = ta = = re, wo — er starb! Ach, — was

4 3 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1

First system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *p*, and *mf*.

hät = ten wir — em = pfun = den, am Al = tar des Mittel = er = op = fers, am Al = ta = = re,

Second system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *p*, and *mf*.

Third system of musical notation, including piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, including piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, including piano accompaniment.

Sixth system of musical notation, including piano accompaniment.

am Al = ta = re, am Al = ta = re, wo er starb!

Seventh system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *p*, and *mf*.

Eighth system of musical notation, including piano accompaniment.

Ninth system of musical notation, including piano accompaniment.

Tenth system of musical notation, including piano accompaniment.

Eleventh system of musical notation, including piano accompaniment.

Twelfth system of musical notation, including piano accompaniment.

Thirteenth system of musical notation, including piano accompaniment.

Fourteenth system of musical notation, including piano accompaniment.

Oboi.

Violino 1.

Violino 2.

Viola.

Soprano 1.

Soprano 2.

Tenore.

Basso.

Allabreve.

Fondam.

o. Viol.

Wonne Pa = = = ra = die = se, dro = = = ben, wo die Kro = ne strahlt, die
 sol = len sie am Thro = ne, in der Wonne Pa = = = ra = die = se, dro =
 Er = = = ben sol = = = len sie aus Thro = ne, in der
 Er = = = ben

Violoncelli.

v. Viol.

Kro = ne strahlt,
 = = ben, wo die Kro = ne strahlt,
 Sonne Pa = = ra = die = se, dro = = ben, dro = ben, wo die Kro = = ne
 fol = = len sie am Thro = ne, dro = = ben, wo die Kro = = = = = ne

4 = 5 = 6 6 7 6 5 6 5 6 5 6

unis.

am Thro =
 strahlt,
 strahlt,
 am

3 4 3 4 3 3 3 6 3 6

Pergolesi Passionsmusik.

5

c. Viol.

am Thro = = = ne, am Thro = = = ne,
 = = ne, am Thro = = = ne, wo die Kro = = ne
 Thro = = = ne, am Thro = = = ne.
 am Thro = = = ne, am Thro = = =

c. Viol.

ne, wo die Kro = = ne strahlt. Er = = ben sol = len sie am
 strahlt. Er = = ben
 Er = = = ben sol = len sie am Thro = = ne, in der
 ne. Er = = = ben, er = = ben sol = len sie am Thro = = = ne, am Thro = = =

v. Viol.

Throne, dro = = = ben, wo die Kro = ne strahlt

sol = len sie am Throne, dro = = = ben, wo die Kro = = ne strahlt,

Won = ne Pa = ra = die = se, dro = = ben, wo die Kro =

ne, dro = = ben, wo die Kro = = =

5 6 5 6 5 6

ne strahlt,

= = = ne strahlt,

5 6 5 4 3 4 3 3

v. Viol.

v. Viol.

Er = = = ben = = = sol = = = len = = = sie = = = am = = = Thro = = =

ne. wo die Kro = = = ne = = = strahlt. Er = = = ben = = = sol = = = len = = = sie = = = am = = =

Thro = = = ne. Er = = = ben = = =

am = = = Thro = = = ne.

v. Viol.

ne, in der Won = ne Pa = ra =
 Throne, in der Won = ne Pa = ra = die =
 sol = len sie am Thro = ne in der Won = ne, Pa = ra = die =
 Er = ben — sol = len sie am Thro =
 7 5 4 5 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6

v. Viol.

die = se, dro = ben, wo die Kro = ne strahlt,
 se, dro = ben, wo die Kro = ne strahlt,
 se, dro = ben, wo die Kro = ne strahlt.
 ne, am Thro = ne, dro = ben, dro = ben,
 6 9 8 7 6 5 6 7 6 3 3

v. Viol.

wo die Kro = ne strahlt. Er = = ben
 wo die Kro = ne strahlt, wo die Kro = ne strahlt.
 Er = = = ben sol = len sie am
 wo die Kro = = = = ne strahlt.

3 7 3 7 6

v. V.

sol = len sie am Thro = = = = ne, dro = = = ben,
 Er = = = ben sol = = = len sie am Thro = ne, dro = ben,
 Thro = = = = = = = = = = ne, am Thro = = = = ne, dro = ben,
 Er = = = ben sol = len sie am Thro = ne, am Thro = = = = ne, dro = ben,

* 6 * 6 5 * 6 4 5 6 7 6

Handwritten text at the bottom right of the page.

v. Viol.

unis.

— wo — die Kro — ne strahlt,

wo die Kro = = ne strahlt,

wo die Kro = = = ne strahlt.

wo die Kro = = = ne strahlt,

7 6 7 6 7 6 3 4 = 3 4 = 3 6

v. Viol.

am Ebro = = =

am Ebro = = =

am Ebro = =

6 5 6

v. Viol.

die Kro-ne strahlt.

die Kro-ne, die Kro-ne strahlt.

Kro-ne, die Kro-ne strahlt.

ne strahlt.

7 3 6 7 6 7 6 5

unis.

unis.

6 5 4

Oboi. *c. Viol.*

Violino 1.

Violino 2. *unis.*

Viola.

Soprano.

Basso.

Tempo giusto.

c. Viol.

unis.

c. Viol.

unis.

c. B.

Sopran. 1.

Sohn des Va-ter, a - ber lei - den, du

Musical score system 1, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pf* and *p*. The vocal line includes the lyrics: "Vor - gän - ger, lei - den - müs - sen - dei - = ne Brüder, eh' sie".

Musical score system 2, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pf* and *p*, and a trill (*tr*). The vocal line includes the lyrics: "dro - ben an dem Thro - ne, eh' mit dir - sie Er - ben sind, eh' sie".

Musical score system 3, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pf* and *p*, and a trill (*tr*). The vocal line includes the lyrics: "dro - ben, eh' mit dir - sie Er - ben sind."

v. Viol.

tr

unis.

p

Sopran. 2.

Nur ein sanft = tes, ein sanft = tes Joch, o Mitt = ler, leicht = = = te

g h

p

mf

mf

mf

mf

unis.

La = sten, leicht = te — La = sten, gött = li = cher Wol = len = der, sind dei = nen Treu = en

6 7 4 6

3 3^{tr} 3

mf

tr

mf

mf

unis.

mf

tr

al = le Lei = den, al = le Lei = = = den die = ser Welt, al = le Lei = den,

4 2 6

6 6 6

3 6 5

4 2 6

tr *f* *p* *ff* *7 Obvi.*

unis. *ff* *unis.*

Licht hin = auf, ach! zum Erb' — im Licht hin = auf.

Licht hin = auf, dort rufft du mich, ach! zum Erb' — im Licht hin = auf.

ff

unis.

Violino 1.

Violino 2. *unis.*

Viola. *v. B.*

Basso.

Fondam. *unis.*

Grave.

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff contains complex rhythmic patterns with many beamed notes. The second staff is marked *unis.* and contains a simpler melodic line. The third staff is marked *c. B.* and contains a few notes. The fourth and fifth staves are empty.

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff continues the complex rhythmic patterns. The second staff is marked *unis.*. The third staff is marked *c. B.*. The fourth staff contains the lyrics: "Er = = den = freu = den, und — ihr E = lend, möch = = tet". The fifth staff is marked *unis.* and contains a melodic line.

Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff continues the complex rhythmic patterns. The second staff is marked *unis.*. The third staff is marked *c. B.*. The fourth staff contains the lyrics: "ihr dem Wan = = = de = rer nach Sa = lem, dem Wan = = = = =". The fifth staff contains a melodic line with some fingerings indicated by numbers 6, 7, 6, 6, 7, 9, 8, 5, 6.

de = rer nach Sa = lem Staub un = tern Zu = fe seyn!

unis.

unis.

Kur = ze Freu = den,leich = tes

e. B.

Leid,leich = tes Leid, möch = tet, möch = tet ihr dem

Wan = de = rer nach Sa = lem Staub — un = term Zu = fe, Staub — un = term

7 - 6 5 * 6 6 6 5 3

mf *f* *p* *unif.* *c. B.*

Zu = fe, Staub, Staub un = term Zu = fe seyn, Staub unterm Zu = fe seyn!

6 6 5 6 6 6 5

f *p* *f* *ten.* *unif.* *c. B.*

unif. *c. B.*

Oboi, *c. Viol. 1.*

Violino 1.

Violino 2. *unis.*

Viola.

Soprano 1.

Allegro.

Basso.

c. Viol.

unis.

5 6 7 8

7 6 6 7 7 7 6 6 7 7 6 5 6 6 7 6 6 6 6 5 7 6

9 10 11 12 13

Musical score for Soprano 1 and Cello/Bass (c. B.). The Soprano part begins with the lyrics: "Möcht' ich, wie auf Ad-ler's-flü-geln, hin zu euch, ihr Hö-her, ei-len, ihr Hö-her der". The Cello/Bass part provides harmonic accompaniment with various dynamics and articulations.

Musical score for Soprano 1 and Cello/Bass (c. B.). The Soprano part continues with the lyrics: "Herr-lich-keit! Möcht' ich, wie auf Ad-ler's-flü-geln, hin zu euch, ihr Hö-her, hin ihr Hö-her ei-len, ihr". The Cello/Bass part continues with accompaniment, including trills (tr) and dynamic markings like *mf* and *p*.

Musical score for Soprano 1 and Cello/Bass (c. B.). The Soprano part concludes with the lyrics: "Hö-her der Herr-lich-keit." The Cello/Bass part continues with accompaniment, including trills (tr) and dynamic markings like *mf* and *ff*.

Vergolesi Passionsmusik.

22

unis. *p* *pp* *p*

Sopran. 1. *sempre cel* Basse. *pp* *p*

Mit-em-pfänger

Sopran. 2. *tr*

Mit-ge-nos-sen je-nes Er-beß,

tr *tr* *tr* *tr*

je-ner Kro-ne, mei-ne Brü-der, mei-ne Brü-der, Mit-ge-nos-

mei-ne Brü-der, mei-ne Brü-der, lei-tet lei-

fen je-nes Er-beß, Mit-em-pfan-ger je-ner Kro-ne, mei-ne

lei-tet, mei-ne

Violino 1. *Con Sordini.*

Violino 2.

Viola.

Soprano 2.

Tenore.

Basso. *Largo.* *pizzicato.*

unis.

Daß der = = einst wir, wenn im Zo = de

Daß der = einst wir, wenn im Zo = de

uniss.

wir ent = schla = fen, dann zu =

wir ent = schla = fen, dann zu = sam = men

uniss.

sam = men dro = = ben un = fre Brü = der sehn. Daß wir,

dro = = ben un = = = = fre Brü = = der sehn.

uniss.

wenn einst wir ent = = schla = = = = fen, un = = = ge =

Daß wir, wenn einst wir ent = = schla = = = = fen, un = ge =

tre = net im Ge = = rich = te, dro = ben
 tre = net im Ge = = rich = te, dro = = ben un = = fre Brü = der sehn,

si levano i fordini.
 un = = = fre Brü = = der sehn, dro = ben un = fre
 dro = ben un = fre Brü = = der sehn, dro = ben un = = = fre

Brü = der sehn.
 Brü = der sehn.

Oboi e
Flauti.

Oboe 2.

Violino 1.

Violino 2.

Viola.

Soprano 1.

Soprano 2.

Tenore.

Basso.

Fondam.

tr

tr

tr

men,

1 2 3 4 5 6

Allabreve

Oboe 1.

e. Viol.

men,

tr

men,

men,

men,

7 8 9 10 11 12

tr

tutti Bassi.

Violoncelli.

Da

Handwritten musical score for Pergolesi's Passionsmusik, page 57. The score consists of 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals (sharps, flats, naturals), and slurs. The lyrics "men," are written below the vocal lines in the second and fourth systems. The piece is in a minor key, indicated by the presence of flats.

Pergolesi Passionsmusik.

♩

mus.

men, A = men, A = men, A = men, A = men, A =

men, A = men, A = men, A = men, A = men, A =

men, A = men, A = men, A = men, A = men, A =

men, A = men, A = men, A = men, A = men, A =

6 6 6 6 6 6

mus.

men, A = men, A = men, A = men.

men, A = men, A = men, A = men.

men, A = men, A = men, A = men.

men, A = men, A = men, A = men.

6 6 6 6 6 6

Le Fine.